

育成就労実施者の変更希望の申出書

Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага буюу суралцагч ажилтан
хүлээн авах байгууллага өөрчлөх тухай хүсэлтийн мэдэгдэл

下記のとおり、外国人の育成就労の適正な実施及び育成就労外国人の保護に関する法律第 8 条の 2 第 1 項に基づき、育成就労実施者の変更の希望を申し出ます。

Доор дурдсаны дагуу “Гадаадын иргэний суралцагч ажилтан тогтолцоог зохистой хэрэгжүүлэх болон суралцагч гадаад ажилтныг хамгаалах тухай хууль”-ийн 8 дугаар зүйлийн 2-ын 1 дэх хэсэгт үндэслэн суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагаа солих хүсэлт гаргаж байна.

記
Үүнд:

合格している技能試験 Тэнцсэн ур чадварын шалгалт	
合格している日本語能力の試験 Тэнцсэн Япон хэлний түвшин тогтоох шалгалт	
現在の育成就労実施者の下で育成就労の対象となっている期間 (※) Одоогийн байгууллагадаа суралцагч ажилтнаар ажиллаж буй хугацаа (*)	

※ 申出をした時点での期間を記載してください。
Хүсэлт мэдэгдэл гаргасан өдрөөрөө тооцон хугацааг бичнэ үү.

□ 現在の育成就労実施者の下で育成就労を続けることができない事情がある。
Одоогийн байгууллагадаа суралцагч ажилтнаар үргэлжлүүлэн ажиллах боломжгүй болсон шалтгаан бий.
※ チェックした場合、以下を記載してください。

Хэрэв дээрх нүдэнд тэмдэглэгээ хийн сонгосон бол доорхийг бөглөнө үү.

育成就労実施者 又は監理支援機 関への相談状況 Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага (ажил олгогч) эсвэл хяналт, дэмжлэгийн байгууллагатай зөвлөлдсөн	相談時期 (※ 1) Зөвлөлдсөн үе (*1)	相談した人 (※ 2) Зөвлөлдсөн хүн (*2)		相談結果 (※ 3) Зөвлөгөөний үр дүн (*3)
	____年__月__日 ____оны____ сар____-ний өдөр	監理支援機関／育成 就労実施者 Хяналт, дэмжлэгийн байгууллага / Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага	氏 名 Овог нэр	□ 対応してくれない Арга хэмжээ авч өгөөгүй □ 対応が不十分 Авсан арга хэмжээ хангалтгүй

байдал					
育成就労を続けることができない事情 Суралцагч ажилтнаар үргэлжлүүлэн ажиллах боломжгүй нөхцөл байдал	別紙のとおり Хавсралтын дагуу				

(※ 1) 監理支援機関又は育成就労実施者に最初に相談した日を記載してください。相談を行っていない場合は記載不要です。

Хяналт, дэмжлэгийн байгууллага эсвэл суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагатайгаа анх зөвлөлдсөн өдрөө бичнэ үү. Зөвлөлдөж ярилцаагүй бол бичих шаардлагагүй.

(※ 2) 監理支援機関又は育成就労実施者を○で囲み、相談した人の氏名を記載してください。

Хяналт, дэмжлэгийн байгууллага эсвэл суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага аль нь болохыг дугуйлж ярилцсан хүнийхээ овог нэрийг бичнэ үү.

(※ 3) 該当欄に✓を付けてください。

Тохирох нүдэнд ✓ тэмдэглэнэ үү.

年 月 日
оны -р сарын -ний өдөр

育成就労外国人（申出者）の署名

Суралцагч гадаад ажилтан (хүсэлт гаргагч) гарын үсэг

申出書を受領しました。
Хүсэлтийг хүлээн авсан.

年 月 日
оны -р сарын -ний өдөр

受領者の署名 _____

Хүлээн авагчийн гарын үсэг _____

受領者の所属機関 _____

Хүлээн авагчийн харьяа байгууллага _____

役職名 _____

Албан тушаалын нэр _____

別 紙
Хавсралт

育成就労を続けることができない事情として、あなたに該当する事情を選んで該当欄に✓を付けた上で、その事情を次頁に具体的に記入してください（複数選択可）。

Суралцагч ажилтнаар ажиллах боломжгүй болсон шалтгаануудаас өөрт тань хамаарах шалтгааныг сонгон, тохирох нүдэнд ✓ тэмдэг тавьсны дараа тухайн шалтгааныг дараагийн хуудсанд тодорхой бичнэ үү (Олон хариулт сонгож болно).

番号 Дугаар	現在の育成就労実施者での育成就労を続けることができない事情 Одоогийн байгууллагадаа үргэлжлүүлэн ажиллах боломжгүй нөхцөл шалтгаан	該当 Хамаарах
1	<u>私が暴行、暴言、嫌がらせをされた、私の同僚が人権侵害を受け、私も怖い思いをしたなど、人権を侵害された。</u> <u>Надад хүч хэрэглэн, хэл амаар доромжилсон, дарамталсан, эсхүл хамтран ажиллагчийн маань хүний эрх зөрчигдөж, үүний улмаас би айдаст өртсөн зэрэг хүний эрхийн зөрчилд өртсөн.</u>	
2	育成就労実施者から、クビだ、などと解雇する旨を告げられた。 Байгууллагаас намайг ажлаас халсан тухай мэдэгдсэн。 (例) 育成就労実施者の経営上の都合により育成就労外国人の雇用を継続できない場合 (Жишээ) Суралцагч гадаад ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагын үйл ажиллагаа, санхүүгийн нөхцөл байдлын улмаас суралцагч гадаад ажилтны хөдөлмөр эрхлэлтийг үргэлжлүүлэх боломжгүй болсон тохиолдол	
3	退職合意書にサインするなど、育成就労実施者と雇用契約を解除する旨の合意をした。 Ажлаас гарах тухай харилцан тохиролцсон бичигт гарын үсэг зурах зэрэг хэлбэрээр суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагатай байгуулсан хөдөлмөрийн гэрээг цуцлахаар харилцан тохиролцсон.	
4	<u>育成就労実施者が重大悪質な法令違反行為を行った。</u> <u>Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага хууль тогтоомжийг ноцтой бөгөөд санаатайгаар зөрчсөн.</u> ※ 具体的に該当するものを 4-1～4-6 から全て選んでください。少しでも法令違反があれば必ず転籍できるというわけではなく、法令違反の態様が重大・悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。 <u>Танд хамаарах бүх нөхцөлийг 4-1-ээс 4-6 хүртэлх сонголтоос сонгоно уу. Хууль тогтоомжийг өчүүхэн төдий зөрчсөн тохиолдол бүрд заавал өөр байгууллагад шилжин ажиллах боломжтой гэсэн үг биш бөгөөд тухайн зөрчлийн шинж байдал нь ноцтой, хүнд гэж үзэгдсэн тохиолдолд л шилжин ажиллах боломжтойг анхаарна уу.</u>	
4-1	<u>育成就労計画に記載された作業と異なる作業をした、育成就労計画に記載された作業時間と大きく異なる時間働いた、育成就労実施者とは異なる会社や人の指示の下で働いたなど、育成就労計画と大きく異なる育成就労をした。</u> <u>Суралцагч ажилтны төлөвлөгөөнд заасан ажлаас өөр ажил хийсэн, төлөвлөгөөнд заасан ажлын цагаас ихээхэн зөрүүтэй цагаар ажилласан, эсвэл хүлээн авагч байгууллагаас өөр компани, хүний заавар удирдлага дор ажилласан зэрэг төлөвлөгөөнөөс ихээхэн зөрүүтэй нөхцөлөөр суралцан ажилласан.</u>	
4-2	<u>多額の未払い賃金がある。</u>	

		<u>Их хэмжээний цалин олгогдоогүй.</u>	
4-3		時間外労働に対して安い賃金しか支払わない約束をした、製品を1個作るごとに賃金を支払う約束をしたなど、認定計画と異なる契約をした。 <u>Илүү цагаар ажилласны хөлсийг бага хэмжээгээр олгохоор тохиролцсон, эсвэл үйлдвэрлэсэн бүтээгдэхүүн бүрээр цалин тооцож олгохоор тохиролцсон зэрэг батлагдсан төлөвлөгөөнөөс өөр нөхцөлтэй гэрээ байгуулсан.</u>	
4-4		賃金から監理支援費を控除された、在留カードやパスポート、スマートフォンを取り上げられた、受入れ先からいなくなったら罰金を支払う約束をさせられたなど、育成就労法に違反する行為をされた。 <u>Цалингаас хяналт, дэмжлэгийн зардал суутгасан, оршин суух үнэмлэх, паспорт, гар утсыг хураан авсан, хүлээн авагч байгууллагаас явсан тохиолдолд торгууль төлөхөөр албадан тохиролцуулсан зэрэг суралцан ажиллах тухай хуулийг зөрчсөн үйлдэлд өртсөн.</u>	
4-5		長時間の時間外労働や休日労働をさせられた、危険な作業にもかかわらず危険を防止する措置がとられなかったなど、労働基準関係法令に違反する行為をされた。 <u>Удаан хугацаагаар илүү цагаар болон амралтын өдөр ажиллуулсан, аюултай ажил хийлгэхдээ аюулаас урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээ аваагүй зэрэг хөдөлмөрийн стандарттай холбоотой хууль тогтоомжийг зөрчсөн үйлдэлд өртсөн.</u>	
4-6		<u>その他重大悪質な法令違反行為</u> <u>Хууль тогтоомжийг зөрчсөн бусад ноцтой, санаатай үйлдэл</u>	
5		育成就労実施者と交わした「雇用契約書及び雇用条件書」や「育成就労の期間中の待遇に関する重要事項説明書」で示されている労働条件や待遇と、実際の労働条件や待遇が違っている。 Суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллагатай байгуулсан <u>“Хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцөлийн бичиг” болон “Суралцан ажиллах хугацааны хөдөлмөрийн нөхцөлтэй холбоотой чухал мэдээллийн тайлбар бичиг”-т заасан хөдөлмөрийн нөхцөл, хангамж нь бодит нөхцөлөөс зөрүүтэй байсан.</u> ※ 具体的に違いが生じている労働条件や待遇を 5-1～5-7 から全て選んでください。労働条件や待遇が少しでも違っていれば必ず転籍できるわけではなく、育成就労実施者がその違いを是正しないなど、その違いが重大悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。 Бодит нөхцөлөөс зөрүүтэй байгаа хөдөлмөрийн нөхцөл болон хангамжид хамаарах бүх сонголтыг 5-1-ээс 5-7 хүртэлх хэсгээс сонгоно уу. Хөдөлмөрийн нөхцөл, хангамж бага зэрэг зөрүүтэй байна гэдэг үндэслэлээр заавал өөр байгууллагад шилжин ажиллах боломжтой гэсэн үг биш. Харин суралцагч ажилтныг хүлээн авч буй байгууллага уг зөрүүг арилгахгүй байх зэрэг тухайн зөрүүг ноцтой, хүнд гэж үзсэн тохиолдолд шилжин ажиллах боломжтойг анхаарна уу.	
5-1		就業（育成就労）の場所、従事する業務の内容に関すること Суралцагч ажилтнаар ажиллах газар болон гүйцэтгэх ажлын агуулгатай холбоотой зүйл	
5-2		休憩時間や所定労働時間、時間外労働の有無など、労働時間に関すること Амралтын цаг болон тогтоосон ажлын цаг, илүү цаг байгаа эсэх, ажлын цагтай холбоотой зүйл	
5-3		休日となる日や、有給休暇の日数など、休日・休暇に関すること Амралтын өдрүүд, цалинтай амралтын өдрийн тоо зэрэг, амралтын өдөр, амралттай холбоотой зүйл	
5-4		基本賃金や諸手当、時間外労働の割増賃金率、賃金支払日、昇給、賞与、休業手当、賃金からの控除項目、1か月あたりの支払い概算額など、賃金に関すること	

	Үндсэн цалин, төрөл бүрийн нэмэгдэл, илүү цагийн ажлын нэмэгдэл хөлсний хувь, цалин олгох өдөр, цалин нэмэх, урамшуулал, ажил зогсолтын тэтгэмж, цалингаас суутгах зүйлс, нэг сарын тооцоолсон цэвэр олголтын хэмжээ зэрэг цалин хөлстэй холбоотой зүйлс	
5-5	宿泊施設の広さ、場所、負担額など、宿泊施設に関すること Орон байрны хэмжээ, байршил, төлөх зардлын хэмжээ зэрэг орон байртай холбоотой зүйлс	
5-6	入国後講習中の手当、食費、居住費など、入国後講習中の待遇に関すること Япон Улсад нэвтэрсний дараах сургалтын үеийн тэтгэмж, хоолны зардал, байрны зардал зэрэг тухайн сургалтын үеийн нөхцөл хангамжтай холбоотой зүйлс	
5-7	その他の労働条件や待遇に関すること Хөдөлмөрийн бусад нөхцөл болон хангамжтай холбоотой зүйлс	
6	<u>雇用契約締結時に雇用契約書や雇用条件書が交付されていない、又は雇用条件や待遇について母国語で説明を受けていない。</u> <u>Хөдөлмөрийн гэрээ байгуулах үед хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцөлийн бичгийг гардуулж өгөөгүй, эсвэл хөдөлмөрийн нөхцөл болон хангамжийн талаар эх хэлээр нь тайлбар өгөөгүй.</u>	
7	現在の育成就労実施者で育成就労を続けることができない <u>その他の事情がある。</u> (例) 育成就労実施者で取り扱う食品等に対するアレルギーや疾病を発症し、育成就労継続が困難になった場合や日常生活に支障をきたすようになった場合等 Одоогийн хүлээн авагч байгууллагад суралцан ажиллахаа үргэлжлүүлэх боломжгүй <u>бусад шалтгаан байгаа.</u> (Жишээ) Хүлээн авагч байгууллагад хэрэглэдэг хүнсний бүтээгдэхүүн зэрэгт харшилтай болох, өвчин тусах зэргээс шалтгаалан суралцан ажиллахаа үргэлжлүүлэхэд хүндрэлтэй болсон, эсхүл өдөр тутмын амьдралд нь саад учрах болсон тохиолдол зэрэг	

選んだ番号の事情を、できるだけ具体的に記載してください。

Сонгосон дугаарт хамаарах нөхцөл байдлыг аль болох тодорхой бичнэ үү.

(例)

(Жишээ)

1 : ○月○日頃、○○をした際、○○から頭を叩かれた。

○ сарын ○-ны орчим ○○ хийж байх үед ○○ миний толгой руу цохисон.

4-2・5-4 : ○月頃から賃金が支払われなくなり、現在○円くらいの賃金が支払われていない。

○ сарын орчмоос эхлэн цалин олгохоо больсон бөгөөд одоогоор ойролцоогоор

○ иений цалин олгогдоогүй байна.

5-3 : ○月○日頃、有給休暇を申請したのに、取得させてくれない。

сарын ○-ны орчим цалинтай амралт авах хүсэлт гаргасан боловч амрахыг зөвшөөрөөгүй.